

**U.S. EMBASSY DEMOCRACY COMMISSION SMALL GRANT PROGRAM  
APPLICATION FORM**



**ПРОГРАММА МАЛЫХ ГРАНТОВ В ПОДДЕРЖКУ ДЕМОКРАТИИ  
АНКЕТА**

**DEADLINE: MARCH 6, 2009, 6 P.M.  
THE FORM SHALL BE FILLED OUT IN ENGLISH  
ПРИЕМ ПРОЕКТОВ ДО 6 МАРТА, 2009 г. 18:00 Ч.  
АНКЕТА ЗАПОЛНЯЕТСЯ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

**INFORMATION ABOUT ORGANIZATION  
ИНФОРМАЦИЯ ОБ ОРГАНИЗАЦИИ**

<b>General Information: Общая информация:</b>	
Organization name (in Russian) Название организации на русском:	
Organization name (in English) Название организации на английском:	
Organization representative: Представитель организации:	
Legal Address of the organization: Юридический адрес организации:	
Physical Address of the organization: Физический адрес организации:	
Web address: Веб-страница организации:	
Contact information: Tel, Mobile, Fax, E-mail: Другие контакты организации:	

<b>Information on registration Информация о регистрации:</b>	
Date of registration Дата, месяц и год регистрации:	
Place of registration Место регистрации:	
Registration number Номер регистрации:	



## Beneficiaries

### Бенефициарий/Целевые группы

Укажите число и категории людей, которые напрямую получают пользу от этого мероприятия. Например: 30 человек, представители местных НПО.

---

## Expected Results

### Предусмотренные результаты

Укажите решение конкретной проблемы

---

## Sustainability of Project/

### Долговечность проекта

Укажите перспективы развития данного проекта и планы организации на будущее

---

## PROJECT BUDGET БЮДЖЕТ ПРОЕКТА (\$)Только в долларах США

---

### PROJECT BUDGET

#### Budget details for Project Activities:

#### Пример бюджета

Item Статья	Details of Budget Детали бюджета	Amount Сумма	U.S. Embassy Посольство США	Other donor/ Другие фонды
Например:				
Компьютер	\$500 * 5 Компьютеров	\$2,500	\$1,500	\$1,000
Гостиница	\$30*30 участников*5 дней	\$4,500	\$4,500	0
<b>TOTAL</b>		<b>\$7,000</b>	<b>\$6,000</b>	<b>\$1,000</b>

#### In-kind Contribution:

#### Вклады организации

Item Статья	Description Детали бюджета	Amount Сумма
<b>TOTAL</b>		

## Budget details for project activities

### Обоснование бюджета

Заявители должны расписать бюджет по статьям расходов. Бюджет должен быть сопоставим с мероприятиями, запланированными в проекте. Например: приобретение компьютера и принтера для одного семинара не является статьей оправданных расходов.

Если отдельные статьи запрашиваемого технического оборудования в проекте равно или превышает \$2.500, то обязательно надо представить цены, условия и технические данные от трех разных поставщиков.

Не разрешаются следующие категории расходов:

- Непредусмотренные расходы
- Премии, призы и развлечения
- Алкогольные напитки, цветы и музыкальное сопровождение

Существуют ограничения в следующих категориях:

- Расходы на питание не должны превышать 10% от требуемой суммы в рамках проекта.
- Заработные платы и гонорары. Заработные платы будут платиться только лицам, которые непосредственно участвуют в реализации проекта. Уровень заработной платы должен быть резонным и включать в себя налоги. Заработные платы не должны превышать 30% от общей требуемой суммы в рамках проекта.

---

## Implementation Team

### Команда проекта

Укажите имена, должности, обязанности и контактную информацию членов команды

Name <i>Имя</i>	Position Title and Description <i>Должность и обязанности</i>	Contacts: <i>Контакты(тел, E-mail)</i>

---

## Background

### Информация об организации

- Кратко опишите миссию и главные цели организации.
- Кратко опишите деятельность организации.
- Укажите основные проекты, доноры и гранты воплощенные в жизнь
- Укажите главные достижения организации

---

## OTHER USG FUNDING

### Информация об остальных грантах правительства США (Посольство, USAID)

Сделайте перечень предыдущих проектов профинансированных правительством США, а также укажите если принимаете участие в других конкурсах на грантовые программы американского правительства.

---

## Support letters and recommendations

### Письма поддержки и рекомендации

Рекомендательные письма (1-3) должны быть на английском языке. Если оригинал на русском, приложение неофициального перевода обязательно.

---

## Application Checklist Список необходимых документов

---

### Mandatory:

#### Обязательные:

- One copy of the application form (printed in English)  
*Анкета участника -Application Form (на Англ.)*
- Copy of registration documents (in Georgian/Russian)  
*Копия справки о регистрации (на Гр. или Рус.)*
- Copy of Statutes (in Georgian/Russian)  
*Копия Устава организации ((на Гр. или Рус.)*
- CVs of the Project Team (in English)  
*Резюме участников (на Англ.)*
- Recommendation letters  
*Рекомендательные письма (на Англ или Рус с переводом.)*

### Supplementary:

#### Дополнительные:

- Any print material by or about the organization  
*Публикации о предыдущей деятельности организации (на Рус. или Англ.)*
- Organization presentational leaflets  
*Буклет организации (на Рус. или Англ.)*
- Confirmation letters from donors on matching funds  
*Соглашения от доноров о ко-спонсировании проекта (на Рус. или Англ.)*
- Information about project partners and partnership agreements  
*Информация о партнерах и партнерские соглашения (на Рус. и Англ.)*
- Project Application form on CD or floppy disk  
*Желательно анкету в электронной форме на дискете или компакт диске (на Англ.)*

---

**Please send the application package or hand-deliver it to the following address:  
Заявки на финансирование подаются по адресу:**

---

Программа Малых Грантов  
Отдел общественных Отношений  
Посольство США  
Ул. Дж. Баланчини 11  
Тбилиси 0131, Грузия

DemCom Small Grant Program  
Public Affairs Section  
U.S. Embassy Tbilisi  
11 George Balanchine Street,  
Tbilisi 0131, Georgia

---

*При заполнении анкеты можно стереть представленные здесь инструкции на русском языке.  
Для консультаций обращайтесь к координаторам: София Гегечкори (277-601) или Нино Гагуа (277-628).*

---